

**Początek końca**

koniec i początek  
są nie do pomyślenia.

nie myśl  
porzuć  
zawsze już  
jest

coś  
na kształt złudzeń  
ciało nieruchome  
każde oko puste  
każda rana  
sucha żywa tkanka  
martwa.

w miejsce odpustu  
impotencja boska.

**Der Anfang vom Ende**

das ende und der anfang  
nicht auszudenken.

den gedanken  
verwirf  
stets gibt es  
da

etwas  
trugbildgleiches  
einen reglosen körper  
jedes auge leer  
jede wunde  
trocken das lebendige gewebe  
tot.

anstelle von kirchmess  
göttliche impotenz.

**Kondukt**

dom w środku niczego  
sen na zewnątrz ciała  
łza w kółko pudru  
kondukt przy bramie  
trumna potem coś  
co w ziemi

love parada mrówek

niosą te swoje małe  
tarczki i te różowe ząbki  
pewnie już zaczynają  
te swoje tańce  
wokół tronu królowej.

**Kondukt**

ein haus mitten im nichts  
schlaf außerhalb des körpers  
eine träne um und um bepudert  
ein kondukt am tor  
ein sarg dann etwas  
was zur erde gehört

loveparade der ameisen

sie tragen ihre kleinen  
schilder und ihre rosigen zähnen  
bestimmt sind sie schon zugange  
mit ihrem getanze  
um den thron der königin.

## Konrad Wojtyła

### Wyszło

stało się. i dobrze się stało. wyszło.  
ojciec stanął mi uwięziony  
pod powieką, przed oczami w rzęsach  
rozpycha się w tęczówkach stoi i blednie  
nie chce wyjść, broczy. zapada się  
w pamięci.

nie ma na to żadnych dowodów.  
tylko wyrwa w płątku  
mózgu i.

i znów. jest, staje się,  
potem lśni i lśni.  
ślini się do mnie. wszystko  
nie tak. nie inaczej. nie zmartwychwstał.  
ktoś mówi, że przeszedł na islam,  
a miał zostać  
u siebie.

### Es hat Geklappt

es geschah. und es ist gut so. es hat geklappt.  
vater stand wie gebannt mir  
unter den lidern, vor den augen in den  
er macht sich auf der iris breit steht und  
wimpern  
verblasst

will nicht gehen, blutet. geht ein  
ins gedächtnis.

beweise gibt es keine dafür.  
nur eine lücke im lappen  
vom gehirn und.

und noch einmal. er ist, er wird,  
dann scheint er und scheint.  
schleimt mich an. alles stimmt  
nicht so richtig. nicht anders. nicht  
auferstanden.

jemand sagt, er sei zum islam übergetreten,  
dabei sollte er doch  
bei sich bleiben.

Übersetzung von Andreas Volk